

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 48 (1922)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

M. Chs. Sudheimer, ingr.  
Palud, Maison Lehr,  
Lausanne

PARAISANT TOUS LES QUINZE JOURS

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE &amp; C°, 6, RUE HALDIMAND, LAUSANNE

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

Organe en langue française de la

## SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de

la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

## ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs

Etranger : 14 francs

## Pour sociétaires :

Suisse : 1 an, 10 francs

Etranger : 12 francs

## Prix du numéro :

75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C°, à Lausanne.

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président : P. PICCARD, ingénieur, à Genève.

Secrétaires : H. BAUDIN, architecte, et EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

## MEMBRES :

Fribourg : MM. F. BROILLET, architecte; J. LEHMANN, ingénieur cantonal; R. DE SCHALLER, architecte. — Vaud : MM. EPITAUX, architecte; W. GRENIER, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. JOST, architecte; CH. THÉVENAZ, architecte. — Genève : MM. E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil; RENE NEESER, ingénieur; CH. WEIBEL, architecte. — Neuchâtel : MM. ED. ELSKES, ingénieur, A. MEAN, ingénieur cantonal; E. PRINCE, architecte. — Valais : MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur.  
LAUSANNE, Jumelles, 4

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil, président;

J. CHAPPUIS, ingénieur. — A. DOMMER, ingénieur. — H. MEYER, architecte.

F. ROUGE, librairie.

## ANNONCES :

50 centimes la ligne

Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial pour  
fractions de pages

S'adresser exclusivement  
à l'*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'édition)  
Jumelles, 4, Lausanne.



## Troesch & C° S.A., Berne

Fabrique d'Appareils Sanitaires



### BRAUN-BRUNING & Cie, BALE

Bureau : Spalenberg, 65. Téléphone 7311.  
Entrepôt : Dreispitz, Zufarstrasse VIII, N° 102. Téléphone 3400.

#### Bois contreplaqués

en Ocoumé, Aune, Bouleau et  
Hêtre dans toutes les dimensions  
courantes et dans les épaisseurs  
de 3 à 30 mm.



Sièges de chaise. — Conduite métallique pour tiroirs « Schoubka ». — Papiers vitrés. — Moulures perles. Gommelaque « Sapin ». — « Waldo » procédé pour étendre la colle. Economie 35 %.

### Béton armé translucide

SYSTÈME KEPPLER BREVETÉ  
Nouveau système de  
plafonds translucides  
en béton armé et dalles  
de verre

Grande résistance à la surcharge. — Très grande  
facilité d'entretien et de nettoyage. — Suppression  
de toute peinture ou enduit protecteur.  
Le plus grand effet de lumière.

Représentant:  
**Rob. Looser, Zurich 4**  
Badenerstr. 41

### FABRIQUE LAUSANNOISE d'APPAREILS de CHAUFFAGE

## G. Weber, constructeur, Lausanne

Maison fondée en 1889

#### CHAUFFAGES CENTRAUX - Ventilation

Chauffages par pulsion d'air chaud.

Spécialité soignée d'installation de

Cuisines complètes pour Hôtels, Pensions, etc.

Broches

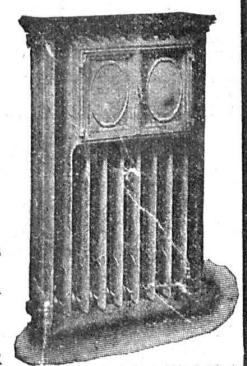
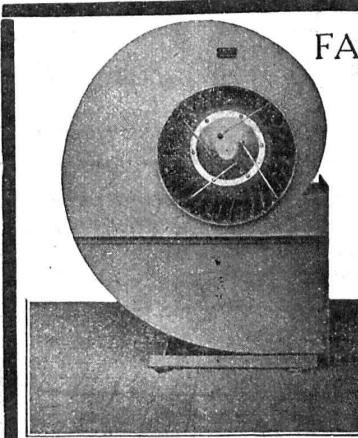
MARMITES A VAPEUR

Grillades

BUANDERIES COMPLÈTES, SIMPLES ET A VAPEUR

Références de tout premier ordre.

Exposition Nationale Suisse, Berne 1914, Groupe 20, MÉDAILLE D'OR



# Fabrique de papiers héliographiques STOUCKY, BAUMGARTNER & C<sup>ie</sup>, RENENS

CONCESSIONNAIRE EXCLUSIF POUR  
TOUTE LA SUISSE et L'ÉTRANGER :

LAUSANNE **A. MOREL, ATELIER d'HÉLIOGRAPHIE** LAUSANNE  
Jumelles, 2 Jumelles, 2  
TÉLÉPHONE : 83.27      Adresse télégraphique : HÉLIOMOREL      TÉLÉPHONE : 83.27

## J. J. RUEGG & C<sup>o</sup> ZURICH II ET BALE



SEESTRASSE, 30  
TÉLÉPH.: SELNAU 66.92

Entreprise des Travaux publics et Bâtiments.

Bureau d'ingénieur pour projets et exécution.

Construction de bâtiments industriels, usines, etc.  
Fondations hydrauliques, correction des fleuves.

HAWLER

**UNION DES PARQUETERIES SUISSES**

Bureau central : BERNE Bundesplatz 2

Lausanne M. Jules Merle, Maupas, 13

Genève M. J. Chappuis, Terrassières, 58.

M. Cl. Merle, Rue des Sources, 9

Représentants à La Chaux-de-Fonds Neuchâtel Fribourg etc.

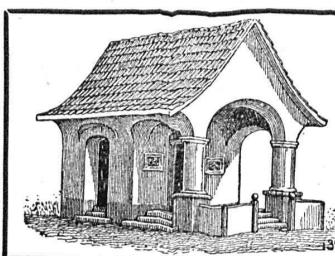
**J. N. BÜRKEL**  
Entreprise Winterthur

Spécialités : Cheminées d'usines, Enrobage des chaudières, Constructions de fours pour l'industrie et l'hygiène. Matériaux réfractaires. Médaille d'or de Berne 1914.

**ÉCHELLES**  
pour service électrique et pour pompiers

FABRIQUE DE TUYAUX EN CHANvre  
ENGINS POUR COMBATTRE LE FEU

EHRSAM, WÄDENSWIL (Zürich)



PLAFONDS, CLOISONS, CORNICHES, PLANCHERS, Revêtements de toutes sortes exécutés avec le support pour mortier

### „TREILLAGE EN TERRE CUITE“

sont exempts de toutes fissures, inaltérables aux influences atmosphériques, incombustibles et extrêmement durables

Nombreuses références

Demandez prospectus et échantillons

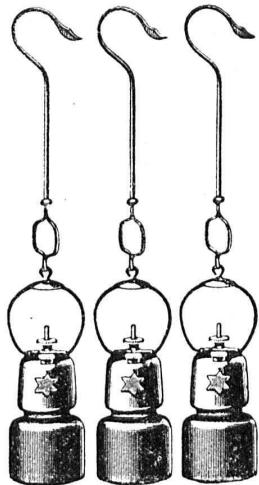
Médailles d'or : Berne 1914. Barcelone 1920

FABRIQUE SUISSE DE TREILLAGE EN TERRE CUITE S. A., LOTZWIL-BERNE

# Lampes de Mineurs „ÉTOILE“

Modèle déposé N° 17 162

construction extrêmement robuste et soignée, livrable de suite



Vente exclusive :

**ROBERT AEBI & Cie S. A., ZURICH**

Machines et Outils p<sup>r</sup> Entrepreneurs. - Matériel roulant.

Demandez nos tous derniers PRIX RÉDUITS.

## HÉLIOGRAPHIE DUVAL

Reproduction de plans  
Spécialité de tirage par

Procédé à sec

Prix modérés.

Pelit-Rocher, 6, LAUSANNE  
Téléphone 3483

## BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction de  
Ressorts en tous genres



RESSORTS EN FIL D'ACIER DE 0,2-50 mm. D'ÉPAISSEUR  
en fil de laiton, nickel et bronze  
pour toutes machines et appareils

RESSORTS EN TOLE D'ACIER TREMPÉ BLEU  
RONDELLES A RESSORT

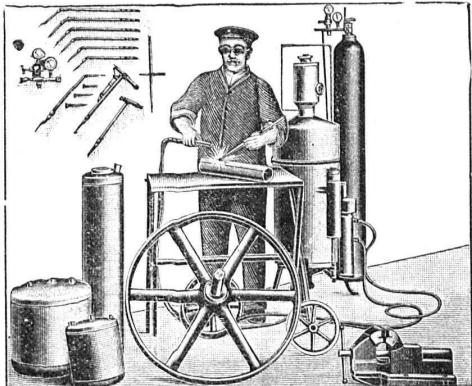
Articles techniques pour l'industrie textile

Calculs pour la capacité de charge à disposition  
de nos clients

„Continental“

Installations pour

## Soudure et Découpage des métaux



Procédé oxy-acétylénique

Le plus rationnel ! — Le plus économique !  
— Le plus simple ! —

■ MÉDAILLE D'OR BERNE 1914 ■

Références brillantes

Demandez Catalogue N° 390

Société Continentale de Lumière  
et Constructions Mécaniques  
Zurich-Dubendorf

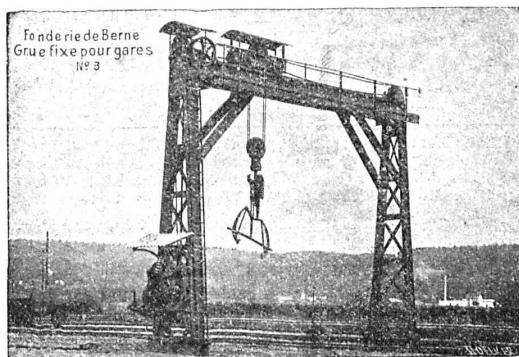
TÉLÉPHONE DUBENDORF N° 16

## Société des USINES de LOUIS de ROLL

Succursale : FONDERIE DE BERNE, à Berne.

Lettres et Télégrammes : Fonderie de Berne, à Berne.

Téléphone 10.68



Appareils de levage : Ponts roulants, grues pivotantes, grues de chargement, etc., pour commande à bras et commande électrique.

Matériel de chemins de fer : Ponts tournants et chaînages transbordeurs, branchements et croisements pour voies normales et voies étroites, Barrières.

Chemins de fer de montagne : Funiculaires complets, avec freins spéciaux (systèmes brevetés), depuis 1898 90 exécutions.

Superstructures à crémaillère : Systèmes : Riggébach, Abt, Strub, Peter, etc.

Barrages : Installations métalliques et mécaniques pour barrages et canaux, grilles, machines pour nettoyer les grilles, treuils, etc.

Renseignements sur des installations faites, références  
Projets et Devis sont à disposition.

# BAUMANN, KOELLIKER & CIE, S.A., Zurich

Lignes à haute et basse tension. Lignes de contact pour chemin de fer électrique.

Installations intérieures de tous genres. — Livraison de lustrerie de tous genres.

## TRAVAUX D'ASPHALTAGE

### COUVERTURES EN CIMENT VOLCANIQUE

Chapes en asphalte sur voûte, tunnel, etc.

Asphalte caoutchouté monolithique

Planelles et pavés en asphalte comprimé

Pavage de bois

POUR COUVERTURES DE  
TOITURES PLATES POUR  
BÂTIMENTS, FABRIQUES

### PLAQUES ISOLATRICES EN ASPHALTE

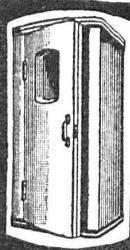
Travaux garantis

Etanchéité parfaite

NOMBREUSES RÉFÉRENCES

## ROSSO & SCHNEEBELI

LAUSANNE et VEVEY



## CABINE Téléphonique "ANTPHONE"

FABRIQUE SPÉCIALE VICTOR TOBLER, ZURICH

DIVERS BREVETS  
FABRICATION LA PLUS PERFECTIONNÉE  
Fournisseur de l'Administration des Télégraphes suisses

Représentant pour la Suisse romande :

PAUL HOFER  
ARCHITECTE  
LAUSANNE

TÉLÉPHONE N° 3910

Produit  
suisse

## AQUABAR

Produit  
suisse

Téléphone N° 40

SCHAENIS  
Ct. de St-Gall

Télégr.: Aquabar

Produit assurant l'étanchéité complète des  
Bétonnages, Cimentages et Crépisages  
Emploi : Pour un sac de ciment prendre un sac à 1 kilogramme

### AQUABAR EN POUDRE

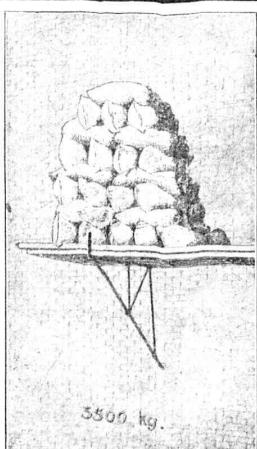
mélanger avec le ciment et faire le mortier dans les conditions usuelles  
Prix par sac de 1 kg. : Fr. 1.60

REPRÉSENTANTS : Genève : Helg, chem. Louis-Dunant 7. — Lausanne : Aif. Payot, av. du Grammont 3. — Berne : J. Kohler, Kornhausstr. 2. Olten : Eüböllithwerke, Calcium A.-G., Bipp. — Zurich et Winterthur : G. Streiff & Cie. — Richterswil : W. Wunderli. — St-Gall : E. Ganz.

Gegründet 1851.

GYSEL & CIE.  
ASPHALT FABRIK KÄPFNACH  
Tel. 24 Fque de CARTON BITUMÉ et de CIMENT LIGNEUX A.-G.  
HORGEN

Tapis d'isolation - Laine de scorie - Carton bitumé à rainures - Carbozinéum - Plaques d'asphalte p. isolations Corde écrue et goudronnée.



## L'idéal de tous les échafaudages (sans perches) est l' Echafaudage „BLITZ“

Grands avantages sur tous les systèmes concurrents pour constructions neuves, transformations et rénovations. — Vente et location de matériel et montage d'échafaudages pour tous les travaux en bâtiment par la

Société Suisse d'Echafaudage S.A., Zurich 7

86, Steinwiesstrasse

Téléph. : Hottingen 21.34

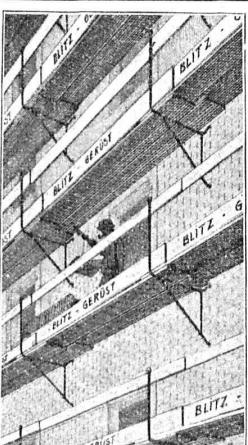
Adresse télegr. : Blitzgrüs

ainsi que par les entrepreneurs en bâtiment suivants :

Zurich : Fietz & Leuthold A.-G.  
Zurich : Fr. Erismann,  
Winterthur : J. Häring,  
Andelfingen : E. Landolt-Frey,  
Berne : G. Rieser & Cie.  
Lucerne : E. Berger.

Bubikon : A. Oetiker.  
Bâle : W. Marck.  
Bièvre : Otto Wyss.  
Glaris : Rudolf Stüssy-Aebly  
GENÈVE : Ed. Cuénod S.A.  
Neuhausen : Jos. Albrecht.

Hérizau : Joh. Müller.  
St-Gall : Sigrist-Mery & Cie  
Olten : Otto Ehrenperger.  
Rheinfelden : F. Shär.  
Soleure : F. Valli.  
Demandez prospectus et devis.

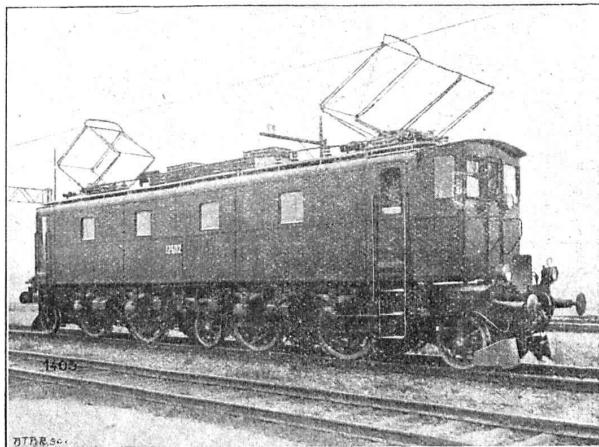


# S.A. des ATELIERS de SÉCHERON

## GENÈVE

CAPITAL 10 MILLIONS DE FRANCS

CI-DEVANT : COMPAGNIE DE L'INDUSTRIE ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE



LOCOMOTIVE TYPE «SÉCHERON» IBI + BI 2400 HP.  
pour la ligne du Saint-Gothard  
des Chemins de Fer Fédéraux Suisses.

**TRACTION ÉLECTRIQUE**  
LOCOMOTIVES - AUTOMOTRICES  
TRACTEURS - TRAMWAYS  
A COURANTS ALTERNATIFS ET CONTINU

## TRANSFORMATEURS

DE TOUTES PUISSANCES ET DE TOUTES TENSIONS

## TRANSPORTS DE FORCE

PAR  
COURANT CONTINU A HAUTE TENSION  
SYSTÈME «SÉRIE»

## Cartouches-Fusibles «Diazed»

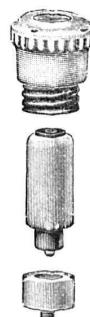
de nouveau livrables en matériel d'avant-guerre

250 volts



jusqu'à : 25 amp.

500 volts



200 amp.

750 volts



200 amp.



## SIEMENS-SCHUCKERTWERKE

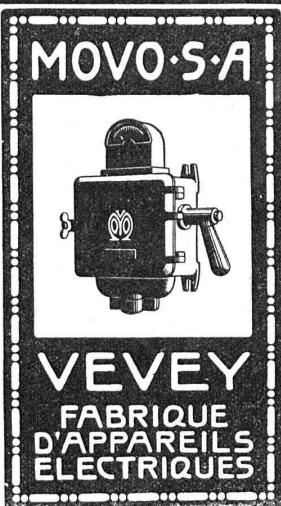
Bureau

ZURICH

Löwenstrasse 35

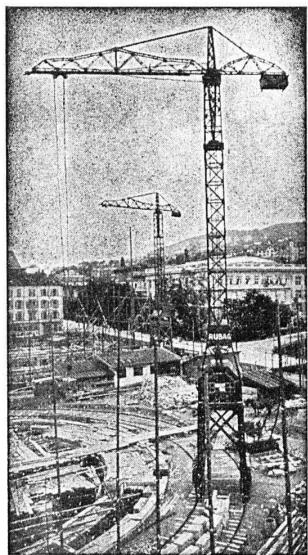
Interrupteurs  
Commutateurs  
Démarreurs  
Disjoncteurs

Limitateurs de courant  
Fusibles  
Coffrets d'abonnés



Ateliers de réparations pour appareils et moteurs de toute provenance

Moteurs et accessoires pour l'agriculture et l'industrie



Matériel roulant et Machines d'entreprises S.A.

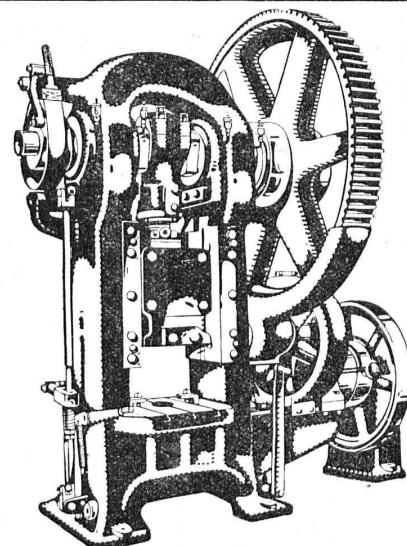
**RUBAG**  
**ZURICH**  
Seidengasse, 16

Télégr.: « Rubag »  
Téléph.: Selnau 593

Matériel roulant - Machines d'entreprises - Machines-outils modernes - Machines pour travailler le bois - Aciers pour tous les usages.



**L'ECOLE LÉMANIA**  
LAUSANNE  
prépare vite et très bien pour  
**POLYTECHNICUM**  
Ecole des Beaux-Arts, Paris  
Ecole spéciale d'Architecture, Paris



**L.SCHULER**

Fondée en 1839 Göppingen (Wurtemberg) Plus de 1500 ouvriers

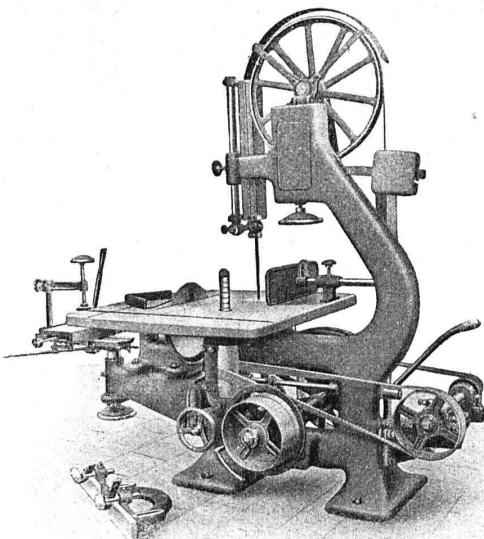
La plus ancienne et plus importante usine allemande ayant comme spécialité la construction de : Presses à excentrique. Presses à friction. Machines à découper les encoches. Cisailles. Machines spéciales et Outils pour travailler la tôle et les métaux.

Représentant pour la Suisse romande :

**RUBIN & WELTI, Ingénieurs, LAUSANNE**  
5, rue de Bourg

Téléph. 44-74

**RAUSCHENBACH**



**Machines à bois pr toutes industries**  
et organes de transmissions

Fabrication suisse.

**ATELIERS DE CONSTRUCTION RAUSCHENBACH S. A.**  
**SCHAFFHOUSE**

# ATELIERS DE CONSTRUCTIONS ÉLECTRIQUES

## de CHARLEROI (Belgique)

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 80.000.000 DE FRANCS

Succursale en Suisse à

## Neuchâtel

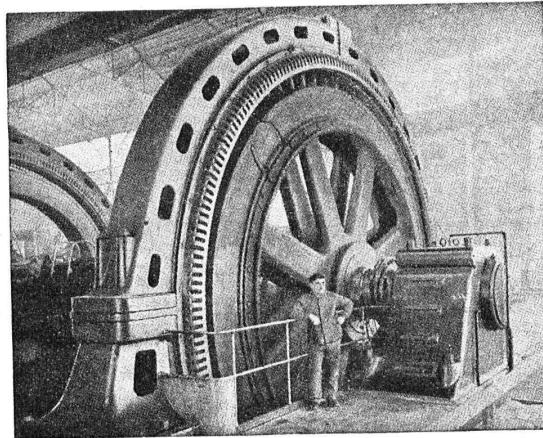
Téléphone : 13.63

Moteurs - Générateurs - Transformateurs - Commutatrices

- Centrales - Matériel de traction électrique -

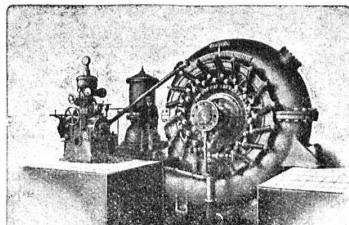
Appareillage électrique en général.

CABLES - FILS LUMIÈRE - TUBES



# TURBINES HYDRAULIQUES

RÉGULATEURS  
DE PRÉCISION  
A PRESSION D'HUILE



Turbine Francis de 7500 HP. Chute 140 mètres.

MÉCANIQUE  
GÉNÉRALE  
ET FONDERIE

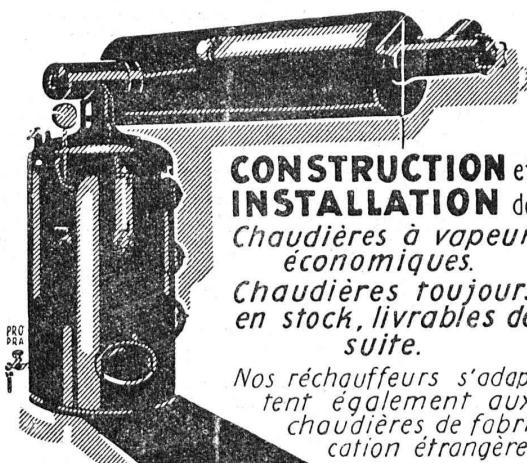
# ATELIERS DES CHARMILLES SA.

109, ROUTE DE LYON, 109

GENÈVE

Immeubles de l'ancienne Société Amé  
PICCARD PICTET & Cie

## CHAUDRONNERIE



CONSTRUCTION et  
INSTALLATION de  
Chaudières à vapeur  
économiques.  
Chaudières toujours  
en stock, livrables de  
suite.  
Nos réchauffeurs s'adap-  
tent également aux  
chaudières de fabri-  
cation étrangère.

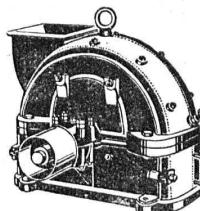
**RICHTERSWIL**

U. AMMANN, Ateliers de Construction  
LANGENTHAL (Suisse)

## Concasseurs à mâchoires

en 20 types et grandeurs différents.

Trieurs  
Cribles



Elévateurs  
Transporteurs

## BROYEURS A CYLINDRES ET CENTRIFUGES

Installations complètes pour la préparation du ballast,  
gravier et sable artificiel.

# DURAMENT

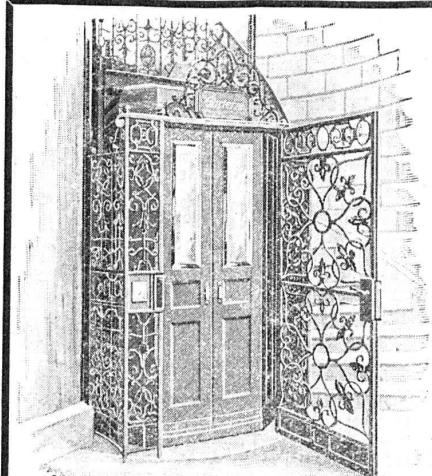
LE PLANCHER INALTÉRABLE  
POUR  
FABRIQUES, BATIMENTS PUBLICS ET PRIVÉS

Le plus économique, durable et hygiénique  
Caloriques et incombustibles

F<sup>que</sup> Suisse de Bois comprimé **G. WIRTH et C<sup>ie</sup>** ZURICH 2, Grüttistrasse, 17

LANDIS & GYR SA.  
ZOUG

Compteurs d'électricité  
Wattmètres Système Ferraris      Interrupteurs horaires



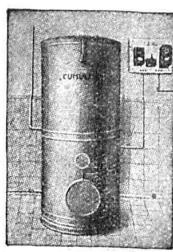
## ASCENSEURS

ÉLECTRIQUES  
SYSTÈME  
« SCHLIEREN »

Fabrique Suisse de Wagons Schlieren S.A., à Schlieren (Zurich)  
Dép. « Ascenseurs »

Représentant pour les cantons de Berne,  
Vaud, Valais, Genève, Neuchâtel et Fribourg:

**A. BERNHEIM**, Ingénieur  
Marktgasse 6, BERNE



Fabrique d'Appareils électriques **FR. SAUTER S.A., BALE**

CHAUFFE-EAU

électro-automatiques

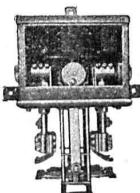
**« CUMULUS »**

pour  
usage domestique  
et industriel



Horloges-  
Commutatrices

électro-automatiques  
indispensables pour  
l'emploi économique et  
rationnel du courant

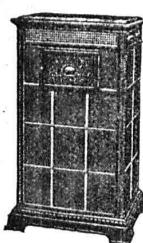


FOURNEAUX

électriques

**« PRIMULUS »**

pour  
chauffage de pièces,  
salles, chambres, etc.



S. A. FABRIQUES DE MEUBLES HORGEN-GLARIS  
HORGEN

FABRIQUES A HORGEN ET GLARIS

FABRIQUES A HORGEN ET GLARIS

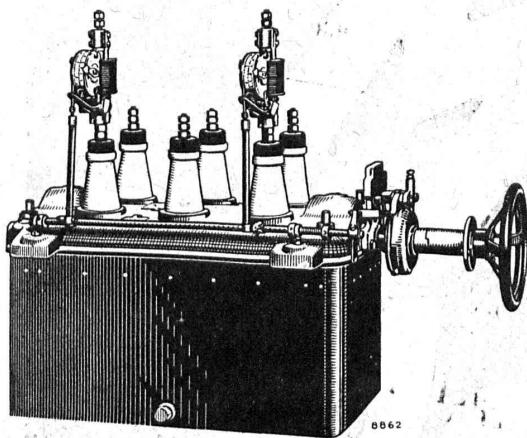
Maison suisse la plus importante pour la fabrication de chaises et tables de tous genres en bois scié ou bois courbé

SPÉCIALITÉ :

AMEUBLEMENT DE SALLES DE CONCERTS, THÉATRES, CINÉMATOGRAPHES, ETC.

SOCIÉTÉ ANONYME  
**BROWN, BOVERI & Cie, BADEN (Suisse)**

Bureau Technique pour la Suisse Romande : Lausanne, Avenue de la Gare, 3 :: Téléphone 2159



## Interrupteurs à huile

pour commande à la main et à distance

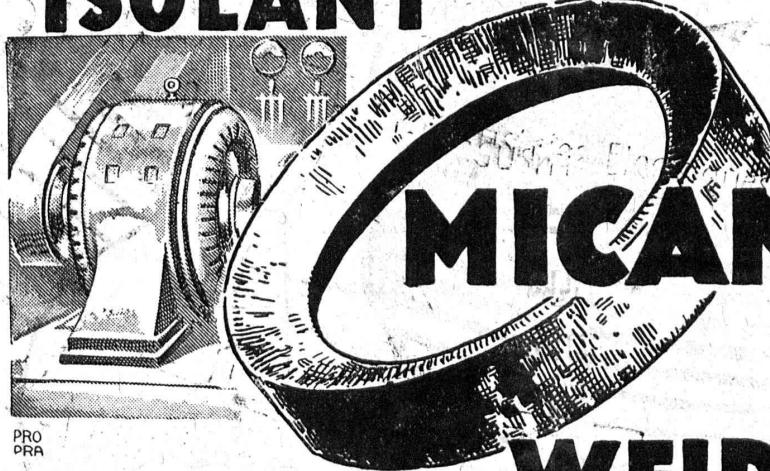
adosses de

Relais à déclenchement direct

et à action différée

SECTIONNEURS      FUSIBLES  
MÉTIERIEL DE LIGNE

**MATÉRIEL** pour toutes les Industries Electriques  
**ISOLANT**



## MICANITE

**WEIDMANN**  
**SOC. AN. RAPPERSWIL**  
près Zurich · Suisse

Prière demander offres.

OSRAM  
NITRA



OSRAM s. a. ZURICH